



# (1) EU-Baumusterprüfbescheinigung

(2) Geräte oder Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 2014/34/EU**

(3) EU-Baumusterprüfbescheinigungsnummer

**PTB 00 ATEX 3106 U**

**Ausgabe: 1**

(4) Produkt: Vorsatz für Mess- und Anzeigeräte Typ 8603/\*\*

(5) Hersteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

(6) Anschrift: Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Deutschland

(7) Die Bauart dieses Produkts sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

(8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt, notifizierte Stelle Nr. 0102 gemäß Artikel 17 der Richtlinie 2014/34/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014, bescheinigt, dass dieses Produkt die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Produkten zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie erfüllt.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 19-19065 festgehalten.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit **EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-7:2015, EN 60079-31:2014**

(10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Produkts in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.

(11) Diese EU-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Produkts gemäß Richtlinie 2014/34/EU. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Bereitstellen auf dem Markt. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.

(12) Die Kennzeichnung des Produkts muss die folgenden Angaben enthalten:



**II 2 G Ex eb IIC Gb**



**II 2 D Ex tb IIIC Db**

Konformitätsbewertungsstelle, Sektor Explosionsschutz

Braunschweig, 30. August 2019

Im Auftrag



Dr.-Ing. D. Markus  
Direktor und Professor



(13)

## A n l a g e

(14) **EU-Baumusterprüfbescheinigung PTB 00 ATEX 3106 U, Ausgabe: 1**

(15) Beschreibung des Produkts

### Änderungen

1) Neue Prüfungen gemäß EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-7:2015 und EN 60079-31:2014.

### Beschreibung

Der Vorsatz für Mess- und Anzeigeräte Typ 8603/\*\* besteht vorwiegend aus einem Polyamidrahmen mit einer Schauscheibe aus Glas. Die Befestigung erfolgt mit vier Schrauben für Typ 8603/1\*, 8603/2\* und 8603/3\* und sechs Schrauben für Typ 8603/4\*. Die Vorsätze dienen zum Einbau in Gehäusedeckel und Gehäusewände elektrischer Betriebsmittel der Zündschutzart Erhöhte Sicherheit „eb“ und Schutz durch Gehäuse „tb“.

### Typschlüssel

8603	/	*	*
a		b	c

- a) Typenreihe  
 b) Größe  
     1 = 64 mm x 64 mm  
     2 = 72 mm x 72 mm  
     3 = 95 mm x 95 mm  
     4 = 122 mm x 66 mm  
 c) Angaben nicht relevant für den Explosionsschutz.

### Technische Daten

Einbau in Gehäuse mit Wandstärken	Metallgehäuse: von 1,5 mm bis 4 mm Kunststoffgehäuse: von 2,5 mm bis 4 mm
Abmessungen des Loches	Typ 8603/1* = 46 mm x 42 mm Typ 8603/2* = 55 mm x 55 mm Typ 8603/3* = 73 mm x 73 mm Typ 8603/4* = 100 mm x 45 mm
Drehmoment der Befestigungsschrauben	1,2 Nm
Maximal zulässiger Betriebstemperaturbereich	-60 °C ≤ T <sub>S</sub> ≤ +76 °C

## Anlage zur EU-Baumusterprüfbescheinigung PTB 00 ATEX 3106 U, Ausgabe: 1

### Hinweise für den sicheren Betrieb

1. Der Vorsatz für Mess- und Anzeigeräte Typ 8603/\*\* ist in ein Gehäuse einzubauen, das den Anforderungen einer anerkannten Zündschutzart nach EN IEC 60079-0:2018, Abschnitt 1 entspricht.
2. Der Schutzgrad nach EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-7:2015 und EN 60079-31:2014 wird nur dann gewährleistet, wenn die Komponente ordnungsgemäß in das elektrische Betriebsmittel installiert ist. Das elektrische Betriebsmittel muss für die Betriebsbedingungen geeignet sein und eine eigene Prüfungsbescheinigung haben.
3. Zur Information über die Wandstärke des Gehäusedeckels oder der Gehäusewand in mm für die verschiedenen Vorsätze finden Sie unter technischen Daten.
4. Das Drehmoment der Befestigungsschrauben muss bei den Revisionsarbeiten überprüft werden.
5. Die Zündschutzarten werden nur durch Beachtung der Hinweise des Herstellers und den sachgerechten Einbau in das Gehäuse, den Gehäusedeckel bzw. in das elektrische Betriebsmittel gewährleistet.
6. Beim Einbau in das elektrische Betriebsmittel ist darauf zu achten, dass die Temperaturen an der Einbaustelle innerhalb des Betriebstemperaturbereiches liegen.
7. Die Installation von Komponenten erfordert eine neue Bewertung durch eine benannte Prüfstelle.

Diese Hinweise sind jedem Gerät in geeigneter Form beizufügen.

(16) Prüfbericht PTB Ex 19-19065

(17) Besondere Bedingungen

Betriebstemperaturbereich:

$$-60\text{ °C} \leq T_s \leq +76\text{ °C}$$

Die Verwendung dieser Komponente erfordert eine neue Bewertung durch eine benannte Prüfstelle.



## Anlage zur EU-Baumusterprüfbescheinigung PTB 00 ATEX 3106 U, Ausgabe: 1

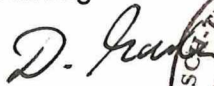
(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

Erfüllt durch Übereinstimmung mit den vorgenannten Normen.

Nach Artikel 41 der Richtlinie 2014/34/EU dürfen EG-Baumusterprüfbescheinigungen nach Richtlinie 94/9/EG, die bereits vor dem Datum der Anwendung von Richtlinie 2014/34/EU (20. April 2016) bestanden, so betrachtet werden, als wenn sie bereits in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/34/EU ausgestellt wurden. Mit Genehmigung der Europäischen Kommission dürfen Ergänzungen zu solchen EG-Baumusterprüfbescheinigungen und neue Ausgaben solcher Zertifikate weiterhin die vor dem 20. April 2016 ausgestellte originale Zertifikatsnummer tragen.

Konformitätsbewertungsstelle, Sektor Explosionsschutz  
Im Auftrag

Braunschweig, 30. August 2019



Dr.-Ing. D. Markus  
Direktor und Professor





(1) **EU-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE**  
(Translation)

(2) Equipment or Protective Systems Intended for Use in  
Potentially Explosive Atmospheres - **Directive 2014/34/EU**

(3) EU-Type Examination Certificate Number:

**PTB 00 ATEX 3106 U**

**Issue: 1**

(4) Product: Bezel for measuring and indicating devices type 8603/\*\*

(5) Manufacturer: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

(6) Address: Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany

(7) This product and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) The Physikalisch-Technische Bundesanstalt, notified body No. 0102 in accordance with Article 17 of the Directive 2014/34/EU of the European Parliament and of the Council, dated 26 February 2014, certifies that this product has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of products intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive.



The examination and test results are recorded in the confidential Test Report PTB Ex 19-19065.

(9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:  
**EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-7:2015, EN 60079-31:2014**

(10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the product is subject to the Specific Conditions of Use specified in the schedule to this certificate.


(11) This EU-Type Examination Certificate relates only to the design and construction of the specified product in accordance to the Directive 2014/34/EU. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this product. These are not covered by this certificate.

(12) The marking of the product shall include the following:

 **II 2 G Ex eb IIC Gb**  
 **II 2 D Ex tb IIIC Db**

Konformitätsbewertungsstelle, Sektor Explosionsschutz  
On behalf of PTB:

Braunschweig, August 30, 2019

  
Dr.-Ing. D. Markus  
Direktor und Professor



sheet 1/4

EU-Type Examination Certificates without signature and official stamp shall not be valid. The certificates may be circulated only without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by the Physikalisch-Technische Bundesanstalt. In case of dispute, the German text shall prevail.

(13)

## SCHEDULE

(14) **EU-Type Examination Certificate Number PTB 00 ATEX 3106 U, Issue: 1**

(15) Description of Product

### Modifications

1) New test according to EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-7:2015 and EN 60079-31:2014.

### Description

The bezel for measuring and indicating devices type 8603/\*\* mainly consist of a polyamide frame with a glass window. The mounting is made by four screws for type 8603/1\*, 8603/2\* and 8603/3\* and six screws for type 8603/4\*. The bezels serve for the installation into enclosure covers and enclosure walls of electrical equipment with the type of protection Increased Safety "eb" and Protection by Enclosures "tb".

### Nomenclature

8603	/	*	*
a		b	c

a) Type series

b) Size

1 = 64 mm x 64 mm

2 = 72 mm x 72 mm

3 = 95 mm x 95 mm

4 = 122 mm x 66 mm

c) Details not relevant for the explosion protection.

### Technical data

Mounted in enclosures with wall thickness:

Dimensions of the hole

Torque of the fixing screws

Maximum permissible service temperature range

Metallic enclosures: from 1.5 mm to 4 mm

Plastic enclosures: from 2.5 mm to 4 mm

Type 8603/1\* = 46 mm x 42 mm

Type 8603/2\* = 55 mm x 55 mm

Type 8603/3\* = 73 mm x 73 mm

Type 8603/4\* = 100 mm x 45 mm

1.2 Nm

$-60\text{ °C} \leq T_s \leq +76\text{ °C}$

sheet 2/4



## SCHEDULE TO EU-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE PTB 00 ATEX 3106 U, Issue: 1

### Notes for safe operation

1. The bezel for measuring and indicating devices type 8603/\*\* shall be installed in an enclosure that meets the requirements of an approved type of protection in accordance with EN IEC 60079-0:2018, section 1.
2. The degree of protection according to EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-7:2015 and EN 60079-31:2014 will only be safeguarded if the component is properly installed in the electrical equipment. Electrical equipment must be suited for the operating conditions and have a separate examination certificate.
3. For information about the enclosure cover thickness or enclosure wall thickness in mm for the different bezels please see the technical data.
4. The torque of the fixing screws must be checked during revision work.
5. The types of protection can be ensured only, if the information and instructions provided by the manufacturer are followed and the items are properly installed in the enclosure, the enclosure cover and/or the electrical equipment.
6. When installing the component in the electrical equipment, measures must be taken to ensure that the temperatures at the place of installation remain within the range of service temperatures.
7. The installation of components is subject to re-assessment by a notified body.

This information must accompany each device in an adequate form.

(16) Test Report PTB Ex 19-19065

(17) Specific conditions of use

Service temperature range:  
 $-60\text{ °C} \leq T_s \leq +76\text{ °C}$

The use of this component requires a further assessment by an ExCB.

**SCHEDULE TO EU-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE PTB 00 ATEX 3106 U, Issue: 1**

(18) Essential health and safety requirements

Met by compliance with the aforementioned standards.

According to Article 41 of Directive 2014/34/EU, EC-type examination certificates which have been issued according to Directive 94/9/EC prior to the date of coming into force of Directive 2014/34/EU (April 20, 2016) may be considered as if they were issued already in compliance with Directive 2014/34/EU. By permission of the European Commission supplements to such EC-type examination certificates and new issues of such certificates may continue to hold the original certificate number issued before April 20, 2016.

Konformitätsbewertungsstelle, Sektor Explosionsschutz  
On behalf of PTB:

Braunschweig, August 30, 2019



Dr.-Ing. D. Markus  
Direktor und Professor

